

Семантика эвиденциальных частиц в селькупском языке (на материале северных диалектов)

Грамматической категории эвиденциальности посвящён целый ряд исследований (обзор см. в [Плунгян 2011]), в том числе и в самодийских языках ([Буркова 2017], [Урманчиева 2014, 2015], [Храковский 2007: 415-445] и др.). Помимо морфологических показателей, изучаются лексические и синтаксические средства выражения эвиденциальной сферы семантики ([Wagner-Nagy, Szeverényi 2017], см. отдельные работы в [Храковский 2007]).

В данной работе рассматриваются модальные частицы с эвиденциальной семантикой в селькупском языке (*monty*, *tompa* и *myta*).¹ В качестве основы для анализа выбрана модель классификации эвиденциальных значений, предложенная в [Плунгян 2011: 473].

В селькупском языке частицы *monty* и *myta* используются для выражения визуального доступа к информации (1, 2). *Monty* может также выражать миратив (3) и инферентив (4). *Myta*, наряду с *tompa*, вносит значение репортатива подтипа quotative, по классификации [Aikhenvald 2004] (5, 6). *Mompa* может ещё добавлять семантику репортатива вида hearsay (7). Интересна семантика комбинаций частиц, например, сочетание *monty myta* может использоваться в контексте визуального доступа, миратива, инферентива (8) и репортатива (quotative) (9). Кроме того, сфера семантики данных частиц связана с эпистемической модальностью, в частности с оценкой достоверности сообщаемой информации, соответствием ожиданиям Говорящего и др.

В работе также анализируется употребление данных частиц в сочетании с глагольными показателями эвиденциальности, описанными подробно в [Урманчиева 2014, 2015]. Кроме того, рассматриваются возможные русские частицы-эквиваленты, используемые для перевода селькупских текстов.

Литература

- Буркова С.И. Эвиденциальность в самодийских языках // Комплексное изучение языков и культур аборигенных народов Сибири. Сборник тезисов Межд. науч. конф. XXVIII-е Дульзоновские чтения 27-28 июля 2017 г. Томск: ТГПУ, 2017.
- Храковский В. С. (ред.). Эвиденциальность в языках Европы и Азии. Сборник статей памяти Наталии Андреевны Козинцевой. СПб.: Наука, 2007.
- Кузнецова А. И., Казакевич О. А., Иоффе Л. Ю., Хелимский Е. А. Очерки по селькупскому языку. Тазовский диалект. Т. 2. М.: Изд-во Московского ун-та, 1993.
- Плунгян В. А. Введение в грамматическую семантику: грамматические значения и грамматические системы языков мира. М.: РГГУ, 2011. С. 449-489.
- Урманчиева А. Ю. Эвиденциальные показатели селькупского языка: соотношение семантики и прагматики в описании глагольных граммем // Вопросы языкознания. No 4. 2014. С. 66–86.
- Урманчиева А.Ю. Как грамматическая система управляет семантической эволюцией показателей // Вопросы языкознания. No 6. 2015. С. 52–75.

¹ Исследование проводилось на основе данных корпуса селькупских текстов, который создаётся в настоящее время по материалам архива А.И. Кузьминой 1965-1976 гг. в Гамбургском Университете в рамках проекта INEL («Грамматические описания, корпуса и технология обработки лингвистических данных для автохтонных языков Северной Евразии») при содействии Академии естественных и гуманитарных наук Гамбурга. Также использовались материалы текстов из [Кузнецова и др. 1993].

Aikhenvald A. Y. *Evidentiality*. Oxford: Oxford Univ. Press, 2004.

Wagner-Nagy, Beata and Sándor, Szeverényi. *Evidentiality in Nganasan: A corpus based study* // Комплексное изучение языков и культур аборигенных народов Сибири. Сборник тезисов Межд. науч. конф. XXVIII-е Дульзоновские чтения 27-28 июля 2017 г. Томск: ТГПУ, 2017.

Примеры

- (1) *Puška-nit* *passä-tä-kki-t,* *wač'i-č'i-kko:-tit* *na manti koč'i*
 ружьё.-OBL.1PL взорваться-HAB-DUR-3SG.O поднять-HAB-DUR-3PL вот видать много
ši:pa-l' *käre-t,* *su.ru-č'-č'il'* *qur ukkur uti-nti-sä*
 утка-ADJZ стая-PL зверь-VBLZ-PTCP.PRS человек один рука-OBL.3SG-INSTR
ora-kki-ti *üko-m-ti,* *ni:ni kəti-kki-t:* *Fu:u:u!*
 хватать-DUR-3SG.O шапка-ACC-3SG потом сказать-DUR-3SG.O фу

‘Выстрелит ружьё, то поднимались такие стаи уток, что охотник одной рукой хватался за шапку и говорил: «Фу-у-у!» [MK_1965_Lgov_transl.011]

- (2) *Qəə!* *Toč'č'o n'empro:-qit,* *qaj-e-l* *laka ε:s'a?* *Nempro:-qit*
 ой туда полынья-LOC что-EP-ADJZ кусок быть-PST.[3SG.S] полынья-LOC
mita qaj-i-l' *laka qonti-l'č'a.*
 будто что-EP-ADJZ кусок показаться-PFV.[3SG.S]

‘Ой! Там полынья, что-то [в ней] есть. В полынье будто что-то барахтается.’ [KAI_1965_OldManWithLittleMind_flk.009-011]

- (3) *Manni-mra-ti:* *lo:si qos qaj-i-p* *wəč'č'i-mpi-lä*
 взглянуть-PST.NAR-3SG.O чёрт DEF что-EP-ACC поднять-HAB-CVB
qäli-mra. *ᵛ:tä-m-ti n'ennä kə:ri-ŋi-ti.*
 ходить-PST.NAR.[3SG.S] олень-ACC-3SG вперёд погнать-PRS-3SG.O

Təč'č'akti *tü-ŋa,* *qo-ŋi-ti,* *monti*
 в.близко.расположенное.место прийти-PRS.[3SG.S] видеть-PRS-3SG.O видать

wəč'č'i-mra-ti *nätä-p.*
 поднять-HAB-3SG.O девушка-ACC

‘Смотрит: чёрт, что-то неся, идет. (Ича) своих оленей вперед погнал. Близко подъехал, увидел, видать (=оказывается) (чёрт) несёт девушку.’ [Кузнецова 1993: 14 / текст 4: 53]

- (4) *İnnä č'ap qatit-ə:l-ka,* *aj illa qənn-ε:-ja.* *Aj*
 вверх едва карабкаться-MOM-DUR.[3SG.S] опять вниз уйти-PFV-PRS.[3SG.S] опять
illa qənn-ε:-ja. *Nač'ä č'ap qən-na* *monti qur,*
 вниз уйти-PFV-PRS.[3SG.S] туда только отправиться-PRS.[3SG.S] видать человек
üt-ti *pat-qil-pa,* *n'empro-nti.*
 вода-ILL попасть-MULO-PST.NAR.[3SG.S] полынья-ILL

‘Только вверх вскарабкается, опять вниз уходит. Опять вниз уходит. Туда пришел, видать, человек и упал в воду, в полынью.’ [KAI_1965_OldManWithLittleMind_flk.012-014]

- (5) *Na i:ra nil'č'i-k* *kəti-ŋi-ti.* *Me:* *mita nə:kur sar*
 этот старик такой-ADVZ сказать-PRS-3SG.O мы.PL.NOM мол три белый
täta-l' *timm'ä-si-mit,* *po:si warqi* *sar tətta nik mat*
 богач-ADJZ брат-CRC-1PL самый старший белый богач так я.NOM
ε:-mmi-nta-k.
 быть-HAB-INFER-1SG.S

‘Этот старик так говорит. "Мы, мол, трое белые богачи братья, самый большой белый богач так [это] я и есть».’ [TVP_1965_ThreeBrothersLaptyla_flk.050-051]

- (6) *Man aj qu-ptä:-l' moqo:-qak qu-ptä:-l' moqo:-qäj*
 я.NOM тоже умереть-ACTN-ADJZ после-1SG.LOC умереть-ACTN-ADJZ после-1SG.LOC

aj wärqi i:ja mopa mašip aj na tenä-pt-enta.
 тоже старший сын мол я.ACC и это думать-CAUS-FUT.[3SG.S]

‘После того, как я умру, старший сын, мол, меня и это вспомнит.’
 [SAI_1965_WhenIDie_song.012]

- (7) *Pič'e-l' Mač'o:-qit nimti il'e-si-mit. Il'-tä-t č'onto:-qit*
 щука-ADJZ лес-LOC там жить-PST-1PL жить-ACTN-GEN середина-LOC

ukkur č'onto-t mopa sovetskij vlast' nač'al'nik.
 один середина-ADV.LOC мол Советский власть начальник

‘В Щучьем лесу там [мы] жили. Однажды [стали говорить, что] Советская власть пришла.’
 [KAI_1965_InPikeForest_nar.1-2]

- (8) *Ija ej na qom-i-nti-sa tam ej na*
 парень тоже этот человек-EP-OBL.3SG-COM он тоже INFER

üiti-mpe-r-al'-mi-nti. Monti mita ija-p ün
 пить-HAB-FRQ-INCH-PST.NAR-INFER.[3SG.S] видать будто парень-ACC алкоголь

še:r-tä-tä. Ü še:r-la ija al'č'a.
 войти-INFER-3SG.O алкоголь войти-CVB парень упасть.[3SG.S]

‘Парень тоже с этими людьми, он тоже стал пить. [Видно, что] парня спирт опьянил. Опыанев, парень упал.’ [TVP_1965_ThreeBrothersLaptyla_flk.105-107]

- (9) *Ija am-i-r-ä č'unto:-qit nil'č'i-ñä*
 парень съесть-EP-FRQ-ACTN посередине-LOC такой-ADVZ

üinti-š-pi-ntä-na. Montä mita Lapte-l' nɔ:kur timn'ä-si-t
 слышаться-US-HAB-IPFV-PRS.3SG.S видать будто Лапта-ADJZ три брат-CRC-PL

ima-l-l'ä täp ta:ti-mɔ:-tit, sər tätta-l'
 женщина-VBLZ-CVB он привезти-PST.NAR-3PL белый богач-ADJZ

timn'ä-si-t-kinte.
 брат-CRC-PL-ALL

‘Парень во время еды [так] слышит. Будто три брата Лапты сватаются, к братьям белого богача.’ [TVP_1965_ThreeBrothersLaptyla_flk.76-77]